

# Psa

## Chapter 6

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
בְּאֵפֶדַּי אֶל־יְהוָה לְדָוִד׃ מְזִמּוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־בְּנֵינּוֹת לְמִנְצַח׃  
ira a l'Eterno di-Davide salmo l'ottava su musica al-maestro-di-coro  
[H0639](#) [H0408](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H8067](#) [H5058](#) [H5329](#)  
תּוֹכִיחַנִי וְאֶל־בְּחַמְתְּךָ תִּסְרְנֵנִי׃  
castigo' furore e-a corresse  
[H3256](#) [H2534](#) [H0408](#) [H3198](#)

Al Capo de' musici. Per strumenti a corda. Su Sheminith. Salmo di Davide. O Eterno, non correggermi nella tua ira, e non castigarmi nel tuo cruccio.

2  
כִּי יְהוָה רַפְּאֵנִי אֲנִי אֲמַלְלֵךְ׃ כִּי יְהוָה חָנְנִי׃  
poiche' l'Eterno guariscimi io sono-languente poiche' l'Eterno abbi-pieta'-di-me  
[H3068](#) [H7495](#) [H0589](#) [H0536](#) [H3068](#)  
נִבְהַלְתִּי עֲצָמָי׃  
le-mie-ossa fu-turbato  
[H6106](#) [H0926](#)

Abbi pietà di me, o Eterno, perché son tutto fiacco; sanami, o Eterno, perché le mie ossa son tutte tremanti.

3  
מָתַי׃ עַד־יְהוָה (וְאֵתָהּ) וְאֵתָהּ׃ מְאֹד נִבְהַלְתִּי וְנַפְשִׁי׃  
quando per-sempre l'Eterno tu tu molto fu-turbato e-la-mia-anima  
[H4970](#) [H5704](#) [H3068](#) [H3966](#) [H0926](#) [H5315](#)

Anche l'anima mia è tutta tremante; e tu, o Eterno, infino a quando?

4  
חֲסִדְךָ׃ לְמַעַן הוֹשִׁיעַנִי נַפְשִׁי׃ חֲלָצְךָ יְהוָה שׁוֹבָה׃  
la-tua-benignita' affinche' salvami la-mia-anima libero' l'Eterno ritorna  
[H4616](#) [H3467](#) [H5315](#) [H3068](#) [H7725](#)

Ritorna, o Eterno, libera l'anima mia; salvami, per amor della tua benignità.

5  
לְךָ׃ יוֹדֶה־מִי בְּשֵׂאוֹל זְכָרְךָ בְּמוֹת אֵין כִּי׃  
a-te lodo' chi soggiorno-dei-morti memoria morte non-c'e' poiche'  
[H3034](#) [H4310](#) [H7585](#) [H2143](#) [H4194](#) [H0369](#)

Poiché nella morte non c'è memoria di te; chi ti celebrerà nel soggiorno de' morti?

6  
עָרְשִׁי בְּדַמְעוֹתַי מִשְׁתָּי לַיְלָה בְּכָל־אַשְׁתְּחָה בְּאַנְחוֹתַי וְיִגְעוֹתַי׃  
preparato lacrima il-mio-letto notte in-tutto mi-prostrero' sospiro mi-sono-affaticato  
[H6210](#) [H1832](#) [H4296](#) [H3915](#) [H3605](#) [H7811](#) [H0585](#) [H3021](#)  
אַמְסָה׃  
trasse-fuori  
[H4529](#)

Io sono esausto a forza di gemere; ogni notte allago di pianto il mio letto e bagno delle mie lacrime il mio giaciglio.

7  
צוֹרְרֵי׃ בְּכָל־עֶתְקָה עֵינַי מִכְּעֵס עֲשָׂשָׁה׃  
strinse in-tutto fu-antico occhi-di dolore penso'  
[H3605](#) [H6275](#) [H6244](#)

L'occhio mio si consuma dal dolore, invecchia a cagione di tutti i miei nemici.

|                       |      |                       |                       |         |                       |                       |                       |           |                       |   |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---|
| בְּכִי:               | קוֹל | יְהוָה                | שָׁמַע                | כִּי-   | אָוֶן                 | פָּעַלְי              | כָּל-                 | מִמֶּנִּי | סוּרוּ                | 8 |
| pianto                | voce | l'Eterno              | udi'                  | poiche' | iniquita'             | opero'                | tutto                 | da-me     | si-allontano'         |   |
| <a href="#">H1065</a> |      | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H8085</a> |         | <a href="#">H0205</a> | <a href="#">H6466</a> | <a href="#">H3605</a> |           | <a href="#">H5493</a> |   |

Ritraetevi da me, voi tutti operatori d'iniquità; poiché l'Eterno ha udita la voce del mio pianto.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יִקַּח:               | תְּפִלָּתי            | יְהוָה                | תְּחַנְנֵתי           | יְהוָה                | שָׁמַע                | 9 |
| prese                 | preghiera             | l'Eterno              | supplica              | l'Eterno              | udi'                  |   |
| <a href="#">H3947</a> | <a href="#">H8605</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H8467</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H8085</a> |   |

L'Eterno ha udita la mia supplicazione, l'Eterno accoglie la mia preghiera.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| רָגַע:                | יִבְשׁוּ              | יָשׁוּבוּ             | אִיבֵי                | כָּל-                 | מְאֹד                 | וַיִּבְהַלּוּ         | וַיִּבְשׁוּ           | 10 |
| istante               | fu-svergognato        | ritorno'              | nemico                | tutto                 | molto                 | e-fu-turbato          | fu-svergognato        |    |
| <a href="#">H7281</a> | <a href="#">H0954</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0341</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3966</a> | <a href="#">H0926</a> | <a href="#">H0954</a> |    |

Tutti i miei nemici saran confusi e grandemente smarriti; volteranno le spalle e saranno svergognati in un attimo.